

1. El buitre murió acribillado a tiros

**1. El voltor va morir cosit a trets**

3. La iglesia es famosa por sus bóvedas

**3. L'església és famosa per les seues voltes**

5. El bonito se parece al atún

**5. El bonítol s'assembla a la tonyina**

7. Nunca he catado el besugo al horno

**7. Mai no he tastat el besug al forn**

9. No me acribilles más a preguntas: ya lo averiguaré y te lo diré

**9. No m'escometes més a preguntes: ja ho esbrinaré i t'ho diré**

11. Ya no ocupa su escaño en las Cortes

**11. Ja no ocupa el seu escó a les Corts**

13. Ha tenido un susto y le ha parado en hipo

**13. Ha tingut un esglai i li ha parat el sanglot/singlot**

15. No se ablanda por nada y si la abuchean todavía se crece más

**15. No es reblaneix/s'estova per res i si l'esbronquen encara s'encoratja més**

17. Aquella fotografía no refleja la realidad; el coche tenía una abolladura de 600 EUR

**17. Aquella fotografia no reflecteix la realitat: el cotxe tenia un bony de 600 EUR**

19. Es un cascarrabias que me abrumba con sus manías y su ademán burlesco

**19. És un rondinaire/remugador que m'atabala/aclapara amb les seues manies i el seu gest burlesc**

2. Los del cátering nos prepararon unos canapés de salmón ahumado danés con sucedáneo de caviar

**2. Els del càtering ens van preparar uns canapès de salmó fumat danès amb sucedani de caviar**

4. Hablan de una prueba de ultrasonido para un análisis diagnóstico de una parte del tórax

**4. Parlen d'una prova d'ultrasò per a una anàlisi diagnòstica d'una part del tòrax**

6. Como le dolía el estómago el médico le recomendó que comiera arroz hervido y que hiciera reposo durante todo el fin de semana

**6. Com que li feia mal l'estómac, el metge li va recomanar que menjara arròs bullit i que fera repòs durant tot el cap de setmana**

8. Han levantado un monolito al premio Nobel de Física

**8. Han alçat/aixecat un monòlit al premi Nobel de Física**

10. Debo llevar gafas porque tengo cuatro dioptrías

**10. He de dur ulleres perquè tinc quatre diòptries**

12. Su biznieto padece paraplejia

**12. El seu besnét pateix paraplegia**

14. El flúor es un elemento químico de número atómico 9 situado en el grupo de los halógenos (grupo 17) de la tabla periódica

**14. El fluor és un element químic de nombre atòmic 9 situat en el grup dels halògens (grup 17) de la taula periòdica**

16. Alcestes, el misántropo, es un hombre dotado de una sinceridad excesiva

**16. Alcestes, el misantrop, és un home dotat d'una sinceritat excessiva**

18. Un semitono, o medio tono, es un intervalo musical

**18. Un semitò, o mig to, és un interval musical**



canapé      canapè

reposo      repòs

ultrasonido      ultrasò

semitono      semitò

danés      danès

estómagó      estómac

misántropo      misantrop

monolito      monòlit

dioptría      diòptria

biznieto      besnét

flúor      fluor

buitre      voltor

acribillar      cosir/escometre

bóveda      volta

atún      tonyina

catar      tastar

averiguar      esbrinar

ablandar      reblanir/estovar

abuchear      esbrincar

crecerse      encoratjar-se

cascarrabias      rondinaire/remugador

abolladura      bony